

ГОВАЕИ 14



AKKO

גאולה

הוצא לאור בסיוע

האגודה לחקר חפוצות ישראל

ח.ד. 4140, ירושלים

ואגודה לסיוע ליהודי החפוצות

"עזריאל"

נובלאי

א זהון יהודיאוני דוניי

ГОВЛЕИ 14

Сборник э зугьун неудигьой мизрах Кавказ

Редактор — Ноа Ишай

✓ Консультант гилми —
проф. Михаэль Занд

Корректор — Юлия Бахшиева

✓ ЕРШОЛЕИМ 1993
(5754 сал неуди)

גאולה" - קובץ בשפה יהודי מזרח קוקז
זעף מדעי - מדובי איכאל זנד
עורכת הקובץ - נועה יש'
הגהה - יליה בחשי"בה

“ИЗБАВЛЕНИЕ” № 14
Сборник на языке горских евреев

Редактор — Ноа Ишай
Научный консультант —
проф. Михаэль Занд
Корректор — Юлия Бахшиева

Адрес редакции:
Иерусалим, п/я 4140 Израиль

ИЗДАЕТСЯ ПРИ СОДЕЙСТВИИ



AZRIEL

РАСПРОСТРАНЕНИЕ:



ИЗРАИЛЬСКИЙ ФОНД КУЛЬТУРЫ
И ПРОСВЕЩЕНИЯ В ДИАСПОРЕ

קרן ישראלית לחינוך ותרבות בגולה

СЕРНОМЕ

I. ЭРЕЦ-ИСРОИЛ

- Чарльз Вингейт, биненорегор лешгер исроили
ве бежиде сионист — *С. Данилов* 5
Акко — гъздимие шегьер — *А. Пейсаров* 11
Широгъо 15

II. БУЪЗУЪРГЕ РЭХЪБЕРГЪОЙ ИЕУДИ

- Саргэдие-Гаон 28

III. ВЕЛГЪОЙ ИСТОРИЕЙ ИЕУДИГЪОЙ ДОГЪИ

- Иеудигъой догъи — *Проф. М. Альтшуллер* 39
“Лов сохде бет-кнесет, омон э дес не
вегъурдетгъо” — *Исраил Таяр* 47

IV. ГІЭДОТГЪО

- Тиро, мэгіною — *Н. Ишай* 53
Мэглэсигъо: шор э бирей хуьшде 61

V. АЛИЯ

- Ихдиёригъой корсохгъо э вилеет — *Ю. Бахшиева* 65
- а) гъэлхэнди ихдиёригъой корсохи
 - б) синогъи кори
 - в) муьзд-пули
 - ✓ г) разряд-кори
 - д) хъисобие велг муьзд-пули
 - е) жирей кор, форигъэти вегирдеи





ЭРЕЦ ИСРОИЛ

С. Данилов

ЧАРЛЬЗ ВИНГЕЙТ, БИНЕНОРЕГОР ЛЕШГЕР ИСРОИЛИ ВЕ БЕЖИДЕ СИОНИСТ (1903—1944)

Орд Чарльз Вингейт офицер британи ве христиани, комики бисдо бежиде тарафгир сионизм ве сохд эй Исроил гыметсуьзе кумеки э гьовхо эй гуьнжоовурде вилеет иеудигьоре. Вингейт бу еки эз ведилуье хьохомлуье серворгьой лешгер британи. У данусдебу хэел сохде зу ве дуз денишире э гурунде гьозиегьо, кор сохденбу э игиди ве хьисобиревоз. Э у добу жуьр-бежуре дивэглгьо. У бу сэхд боворин-

2
2
луе протестант, одоми э омбаре мэхтелигьоревоз; генеш Вингейт — еки эз семе талантлуе ве ведилуе эгьулгьой довглой эн лешгер британи, офицер-разведчик, артиллерист, командир, комики э рэхь берди чоресуьзе буржугьоре.

Вингейт гьовхо берди э жуьр-бежуре жигегьой гьуьлом: э Судан — э гьуалалвериревоз ве контрабандей наркотикегьоревоз; э Эфиопия — э гьызгьин ерэгьлуе вохурдеигьо э гьэд иеудигьо — ве гьэребгьо, Орд Вингейт э лугьонде дананиревоз ве боворин э исторически гьэмели хэлгь иеудигьорево э Гьэдуше хори, зу куьнд бисдо э мескен иеудигьо, хунд иврите ве бисдо еки эз рэхьбергьой гьовхой.

Эри Вингейт небу э хуше домундеи, ки Палестина ве иеудигьо ве хьужетсуьзе ихдиёришуну, нуьвуьсде омориго э Тиро. Чутам Вингейт бу имидлуь э расди эни буьрж, у хьисоб сохденбу гьэрхунди хуьше э гьеме гьувотевоз кумек бире э томомию. Э гьечи гьовхой хэлгь иеудигьо эй бендсуьзи бисдо “довглой хуьшедени англичанин Вингейт”

Э зиндегуни хэлгь иеудигьой Палестини Вингейт дарафд, чутам э хосиетию деbugьоре хуно.

У омо некуми э хуней сервор разведкай Гвачанэ Шмуэль Виленски ве гуфди, ки воисдени юре гуьрд овурде гьэрегьоре э хэлгь

иеудигьорево, эй кумек бире э гъовхой бен-дсуъзи. У э эшгъэвоз субут сохд, ки эри томом овурде гъэрхунди хуьшдере биё гъовхо берут э военни жирегьорево ве у хьозури эй бире рэхь-бер, комики миберу иеудигьоре э тараф эш-гълуье бесгъуни эн сионизм. Гъевел гъемей эни ихдилотгъо бирут мэхътели ве бивовори, омон Вингейте вебу зурбое дивэгл субути; дузи ве эшгъ — унгъэдер расд бу, ки э у гофсуьз бо-вор сохдут. Э кеме взхд Вингейт тониш ве дусд бисдо э Бен-Гурионево, Шаретово ве э де рэхь-бергъой мескен иеудигьорево. У дарафд э бо-ворин эн гъемееки ве но э пушой энугъо план-гъой хуьшдере эй яратмиши лешгер иеудигъо.

Уре имид бу, ки кибуцгъо, угьоре хуте сох-дугте герекие тегьер, миданут бире лап хубе солдатгъой глупом.

Э хээл энугъо, гъушунгъой британи гъувотсуьз бирут эй гъовхо берде э гъэчэгъгъой глэребгъо-рево ве у но эри гуьрд сохде хутее десдегъой иеудигьоре.

И идея хуш омо э мандатни британски сер-берэхьчигъо ве э эшгъэвоз гъобул сохд мескен иеудигъо. Вингейт вомундебу э сер энугъо, ки гъо-вое гъэлхэнди дегиш бу э активлуье ве игид-луье гъозиегъо.

Герекки, гъонун сохд у, эй ведироморе эз ки-буцгъо ве де мескенгъойгеш ве гъовхо берде э сер базегъой терростигъо-глэребгъо, хьозур сох-

де шевине засадегъо.

Белкем, ю хуьшдению шек не сохде, Вингейт варасунд дискусияре, комики у мехъэли giroшдебу э Гвачанэ э товун гъовхо э гъэршуй террор глэребирево. Э хьукум Вингейтево, тожи бисдо доктринай сервор Гвачанэ — Ицхак Садэ, комики гъеле эз зуревоз бу э хээлгъой, чън Вингейт.

Гъевел Вингейт дешенд э кор гъэреулгъой мескенгъой иеудигъоре. эз комигъоки у сохденбу некумие женгъоре э десдегъой гъэчэгъгъой глэребирево, гировундебу засадегъо ве обыскгъо. Песде у гуьрд сохд тефигъэти шевине десдегъоре, базей комигъоки бу э кибуц “Эйн Харод”. Э у десдегъо дебирут вихде солдатгъой британи. Э и зуригъо э Эйн-Харод сер гирдут эри оmore омбаре добровольцгъо эз гъеме тарафгъой вилеет. Вингейт дешенд э тефиглэти шевине десдегъо — воени дисциплина, ве гуьрд сохд угъоре э лешгер биренигъоре хуно. Десдегъо бэхш сохде оmoreбирут э взводгъо ве отделениягъо, омон взводгъоре сервори сохдебирут англичангъо ве сержантгъой взводи бирут иеудигъо. Вингейт суьфде дешенд ве э гуьнжо овурд э кор принцип “Сервор гъемише э пушо!”, комики дошде омори чън бинелуье гъонун э гъейсэглэтинеш лешгер Исроили. У омбар талаб сохдебу тигъэти дениширеире э ерэгъ.

Гурунд мигирошд эй солдат, туфенг комики темиз ни бисдо. Вингейт бу келе усдой маскировкой ве дургуну дуьшмен. Шевине десдегьо медироморут э операциегьо э парталгьой корисохиревоз, гировундебирут дургуние маскерочни обходгьо ве засадегьо. Э и зури, министерство колонией британи шефд дениширут э шевине десдегьо, хьисоб сохде, ки коргьой энугьо гъэриш мисохут глэрегьой англо-глэребгьоре.

Омбардекие десдегьой Вингейт дебирут э гъэд гъушунгьой британи. Хуьшдени Вингейте э 1939 сал гировундут э е жигейге, ихдиёри не доре уре зри дарафде э Палестина. Э гъофгьой хьалолбогьи, гуфдириргьо э зугьун иврит, Вингейт мугу: “Мере эдей гировунде инжо, чунки иму омбар дусд бирейм. Омон ме гоф доренум ишмуре эй вогошде, ве эгенер не данусдумге э легальни рэхьгьо миём э нелегальни рево”.

Бэгъдовой дофуьс зерей “Белая книга” дешендебугьо э глэрей мескен иеудигьо жергей гъэдеригьоре э товун мескен Вингейт рэхь но эй идорегьой Гвачанэ эй рафде э подполье ве сер гирде ерэгьлуье гъовхоре э гъэршуй англичангьо.

Хуьшдениюре бу метлеб эй бире рэхьбер эн лешгер бендсуьзи вилеет иеудигьо, ве хаёл сохдебу э вадарафде э отставке эй доре гьеме

гъвотгьой хуьшдере э гъовхой Гвачанэ.

Э четинирево верома эз дес сервор Гвачанэ Голумб хоши гирде уре не соху гьечу, чунки э лешгер британи у мидану овурде омбарте хэйр э довглой гъэршуй нацизм.

Вингейт офдо э авиакатострофа э сер джунглигьой Бирма, эжеки у гировундебу мэглуюм-луье операциере э тыл японигьо.

Те песини руз у дошди уьзэгьи хуьшдере э хэлгъ иеудигьо э эрец Исроил.

Екем пушой муьрде у нуьвуьсди э иврит эй хьовир хуьшде э Палестина шовглой Тиро: “Эгелер фурмуш сохдумге туьре Ершолем, хуьшгердо расди дес ме”.

Э Палестина хабер монухьо бирей Вингейт гьобул сохде оморебу э лап келе могьбулире-воз.

Нисд хьовир — нуьвуьсдебу гозитгьой иеудигьо.

Хаим Вейцман зар дено гирисд, данусденге муьрдеи Вингейте. Бен-Гурион, бугьо у мехьэли сернуьш правление агентствой иеудигьо, но овил э гъэд хэлгъ иеудигьо.

Э военни лагергьой Пальмах бейдогьгьоре нимефушендебу. Эй иеудигьо Орд Вингейт гьемишелуьг мунди эниму иеуди нисдигьо сионист, дешендигьо биней Лешгер Исроилире ве доноригьо келе гьошири э гуьнжой мемлекет иеудигьо.

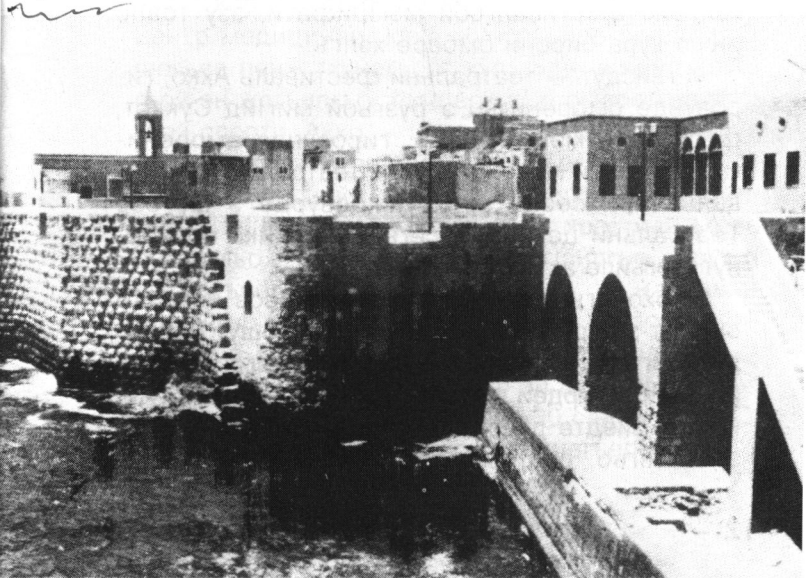
А. Пейсаров

АККО — ГЪЭДИМИЕ ШЕГЬЕР

Акко — шегьер-порт, еки эз гъэдимие шегьергъой Исроил. Историей энун нишонлуьни гъемчуьн э гъейсегIэтине Акко, эжеки едигори хочпересгъо гъуншиети сохдени э тозе мехъ-элегьоревоз, ве тенге гIэрелугъгъой куьгъне шегьер э келе корхонегьореве. ГъейсегIэт э шегьер 40 гъозор зигъисдегоргъоют.

Эз цофун ве мизрах шегьере ведабурранут догъгъой Галилея. Средиземни дериегъ э гъи-рогъ эн шегьер тефигIэтлуьни э тигъэтие теми-зирево ве тов-товие гIовево ве пури инжо жэгл.

Е раче биней шегьер Акко



Лудкегьой жэгіргьо ве тургьо, норе оморетгьо эри хуышг бире — гьисдут нишонегьой э ён дериегь поисдеи эн шегьер.

Э куьнди 700 гьозор туристгьо оморенут э Акко э салю. Угьоре хуш оморени эз тенге глэрелугьгьой кугьне шегьер, едигоригьой торихи, музейгьо.

Рач гуьнжунде оморетгьо пляжгьо гьисдут э гьирогьдериегь, воисдегоргьо миданут симов зере э хьзвуйзгьо э герме гловево. Туристгьо гешденут базаргьой Куьгьне шегьере, восдоренут ранги-бирангие бэхшгьоре, хурек хурденут э рестарангьо, комигьоки мэглумут э хурекгьой жэглирево.

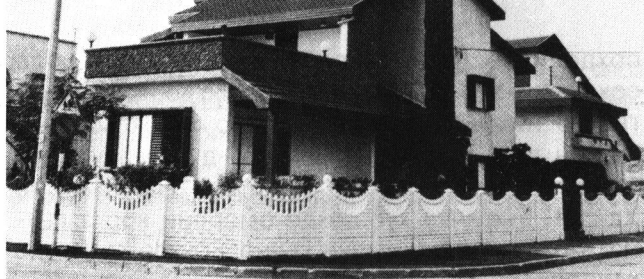
Э Акко гьер сал гировунде оморенут глэрейхэлгие фестивалгьой мэгрифати, эзу товне инжо кура бирени омбаре хэлгь.

И гьисдут — театральни фестиваль Акко, гировунде оморенигьо э рузгьой миглид Суккот, фестиваль мэгнихунгьо, гировунде оморенигьо э рузгьой Нисону. Аккски театральни фестиваль бири сеbeb эри гунжоовурде э шегьер Театральни центре, э сегьней комики возиренут жогьиле актергьо.

Корхонегьой эн Акко э гьосутевоз вокурде оморет э дуре жигегьо, мешет не бошут гуфдире э зигьисдегоргьой шегьер ве э жигегьой фориэгьэти вегирдеи гьуногьгьо ве туристгьо. Э Акко 130 зиёдите дуьруьжде корхонегьоют, э у глэре товгьо, ранггьо, электронни приборгьоре

сохденигъо, металлургически, консервгъоре сохденигъо корхонегъо, фабригъо, сохденутгъо те ниге хъозур биренутгъо хурекгъоре. Э цофун ве дорун эз Акко екем дурте эзу жиге гирдет промышлени зонагъой Нагария ве Хайфа. Гъемчун хуб сохде оморени кор э гъуногъхонегъо ве гъемчун гъуногъгъоре гъуллугъ сохдеи.

Акко — гъисди административни биней эн Западни Галилея. Инжо гъисдут филиалгъой министерствогъо, правительственни ве жэгмиетие гуьрдномегъо. Эри зигъисдегоргъой шегъер э хубе метребе норе омори ешоишлуье гъуллугъ сохдеи ве алварие гъуллугъ сохдеи. Эз е ченд поликлинিকেгъо бэгъэй э шегъер эдее кор сохде станци зурие кумек дореи, центр медицинаи, клуб жунсогъире дошдеи. Э шегъер пенж “хунегъой” культури, е ченд клубгъой эн жогъилгъо, тозе вокурде оморетгъо золгъой спорти. Акко — шегъери, э комики гъисдут серзерегоргъой эн гъеме дин-доглотгъо. Эз 70 нумазгъо бэгъэй, гъисдут инжо дуьруьжде дин-доглотие центргъой мисурмуьгъо, христиангъо ве бехаитгъо. Дуь гъозор зиьдте гъизилгъо дерут э 56 богъчегъой гъизили шегъер, э 13 начальни школегъо хунденут э куьнди пенж гъозор гъизилгъо ве э куьнди се гъозор э миёние школегъо. Хуб мэгълуьм гъисди оркестр эн духовой инструментгъо, гуьнжунде оморигъо 30 сал пушоте. Э у гуьре э шегъер гуьнжоомори шегъерие



Хуне э шегьер Акко

музыкальни центр — миёние музыкальни заведений хундеи, э комики гьейсегIэт хунденут э куьнди 500 жогьилгьо.

Э 1983 сал э десдин муниципалитет эн шегьер гуьнжунди программей параменд бирей эн Акко; э у гуьре э ён вокурде оморетгьо мехьэлегьо, биё вокурде биёв тозе районгьо эри зигьисдегоргьо. Гьемчун э у гуьре биё фирегь сохде биёв промышленни зонай, ве параменд сохде биёв туризм. 10 миллион долларгьо биё хэржи сохде биёв эри вокурдеи нуьге портгьоре.

Келе ве параменд бирей эн шегьер бенди э омореи тозе репатриантгьорево. Э кин се гьозор олимгьо эз СССР, оморетгьо э 70-муьн салгьо, вокурде оморет хунегьо эри тозе репатриантгьо.

Муниципалитет кумеки сохдени э тозе оморегоргьо э гьер кор энугьо. Гьемчун гIэмел миёв вегирде жугьобире э гьер пуьрсуьш, зенг зере э ижире телефон 04—911201.

ЯКОВ ИЛЪГУЕВ



* * *

Э Кавказ гъэим иму зигъисдет
Э Догъисту, э догъгьо дебирет,
Угьо увэхди эз дегъ-бисд хуне
Зерет эришу дигълегъо бине.

У дигъгьо бирет: Орогъ, Бихьди,
Гъэрчогъ, Мугъорти, Мюшгуйр,

Хъэмейди...

Экоми жиге мескене зерет
Суьфде эй нумаз жиге гъуьч сохдет,

Эри муърдегор гъэдуьше зере
Э нумаз дегьмерд биренут кура.
Себэхь, шохьонгум э шобот, миглид
Сидуре хунде биренуьт имид:

“Биёр говлеи, э голут дерим
Шуькуьр э нум Туь, чумерэхь гьисдим...”

Эри нисону эй гьогьол сохде
Вихдет гендуьме эй глорд кешире,
Э дасдар сенгьи э дес кеширет
Кошири! Шуькуьр э Нум Туь” — гуфрет.

Дин-доглот гирде у кеме хэлгьгьо
Сидуре дошдет и гьозор салгьо,
Муьгьр Ершолеиме вегирдет
Э гъэриш нумаз тефило хундет.

Метеле гуфдире: — гъуш — паранде
Эжеш рафдге э Ватан вогошде,
Диге немунди луле э жиге
Тозе вокурде гьемин унжиге.

Миглид Пуриме э ёр овурде
Раби э нумаз ихдилот сохде,
Э хуней гьерки шори giroшде
“Руз хилосини” — шилхьоне норе.

Э шев нисону гьогьодо хунде
Бебе э зугьун иму гуфре кутэхьле:

“Иму здейме э ёр оворде
Чуьтам бебегьо говле биретге...”

Эз мум шэглмгьо гъуьч сохдет эй миглид
“...Нир шил хьэнуко...” гуфдирет имид,
Э ёр овордет чуьтам увэхди...
Бите-мигъдоше шэглм товуш сохди.

Э кими глэдотгьо, хосиетгьо
Гъэйм иму ухшеши э догълугьо,
Чуьнки торих гьечу гуфдирени
Гъемчуьн ужире гилм бирмундени.

Немунди эзугьо нуьвувьсдеигьо
Едигор эйму эз куьгъне девргьо,
Энжэгъ мэглумь-бирет кимигьо
Ихдилотчигьо, хубе ошуггьо...

Э зофруй гъэле зерет мескене
Пенж дигь гуфдире мунди нишоне,
Унжо зигьисди гъэйм иеудиго
Эзже оморет? Се девр пушо.

Эз глэребистон оморегорго
Дирет э Кавказ гьозор сал пушо...
Э фарси-тати гоф сохде гъэйме
Гирденут дин иеудаизмере.

Ошугъ Хьэйм Пенджигьи бире
Нум энү мэглумь гьер дигь-жиге

У хунди мэгни эзвер дануьсди
Е бенд, е дестон не нуьвуьсди.

Э азербайджани хунди мэгни
Эз дестонгьой эн “Асли нен Керим”,
Ошугъ Хьэим хьозур саз э сине
Поисди э мейду чуьн э сегьне.

Эз чул оморе ошугъ мисирму
Хуьжет поисдет угьо гьердуюшу,
Дестон “Керим нен Аслире” хунде
Угьо бенде-бенд тэгди не сохде.

Пушой варасде Хьэим пуьрсире:
“Ошугъ ди гуьрум” — Гисрим-гьосоро
“нечеди”?

Ошугъ мисирму домунд э хуьшде
Фикир сохдени, гуьфдире песде:

Ошугъ Хьэим “гисрим-гьэсоро” диен
Уле билерки, ёгьуди гьуронден!
Хуьжет варасде бэгьдо угьо
Гирденуьт дес екире ошугъгьо.

II

... Э “Дерей-гьэтте” э хори Хьэйтогь
Кура биренут эз ченд тараф догь,
Дигьлегьо зерет, зигьисдет унжо
Вирихдет и гьэйм, эзже, эз чуьжо?

У дигълегъо куьнд бирет эз еки:
Урмен, Кардаши, Шолуми, ченди...
Зигъисдет могълугъ-гъэим иеудигъо
Хоригъуллугъсох биренут угъо.

Дигъ бине зере вокурдет хуне
“И нумаз мибу” — нум норет уре.
Себэхъ, шохъонгум, э вэхд миглидгъо
Сидуре хунде сохдет ташуво.

Шуморушсуъзе салгъо гирошде
Кучмиш биренут эз “Дерей-гъэтте”,
Э глэрей чеченгъо, кабардингъо
Эри зигъисде рафдет угъо.

Эз Мидия бэхш бире жугъургъо
Э догъгъой Кавказ э куьгъне девргъо,
Овлодгъошу гъониш зигъисденут:
Э дигъ Мюшгуър, э Гъубе, э Дербенд...

Торих шогъоди, дуз мэглуйм сохде
Жугъургъой Кавказ гъисдут вирихде
Эз вэхд Ассиро-Вавилонгъо
Гъэим Исроил есир биретгъо.

III

Эз дигъ Обо-Собо эз гъэд догъгъо
Э шегъер Дербенд оморет угъо —

Эз бисд — си кифлет зеренут бине
Эри зигьисде вокурдет хуне.

Гъэмиш лугъгоре, гъуремитгоре
Оводу сохдет тегьенг дешенде,
Доргьой емуьши гъэлем зеренут
Керпичгьой гуьли угьо буранут.

Э догъгьой Кавказ э гьер тарафгьо
Зигьисдет гъэим ме и гьозор салгьо...
Шогьоди доре сенгъгьой гьоврегьо
Э хьэрфгьой Тиро нувьуьсде хэтгьо.

Бирет хэшокингьо э салгьойму
Егъни гъэим иеуди нисдим иму,
Зугьун татини милете гугьре
И гоф кимигьо гьисди негире.

IV

...Жугьургьой Россия шинре бэгьдо
Э Кавказ зигьисде иеудигьо,
Этнографгьо оморут эй дире
Шинох бисдорут, дурут екире.

Иеудигьой-догъи Мишно вогошде
Данусдут лугьонд иеудаизмере,
Рабигьо бире-дестур вегирде
Жэгъмете доен милети бире.

Раби ЕгIэнгил Исхьогъи — доен
Эз иеудигъой Кавкази Дербенд,
Бирени олим — рафдегор суьфде
Э Эрец-Исроил эри зигъисде.

Жугъургъой догъи Толмуде хундут
Сисид дегирде, тефилим венорут
Тироре угъо сэхд гъуллугъ сохде
Пенжхуьмоше э гьер шобот хунде.

V

Гъэйм имуре гъисди легендегъо
Э сер лэглэ зигъисдет ченд девргъо,
Еки — “Везир эн хон Табасару“
Гъозие-гъэдер Мюшгуьри у.

Э мотив эню “Везир хон“ гуьре
Нуввуйсде омори “Довид-гъэле“ —
Чуькле поэма — эдей бирмунде
И пенж-шеш девргъо легенде зигъисде.

Гъэйм иму келе дилбоши сохде
Могълугъэ Довид рэхъбери сохде,
Э вишегъой Мюшгуьр оморенут
Гьелелуьг унжо бине зеренут.

“...Ишму мере гъэнет дорит,
Гьинор-жуьргIэт дорит,

Э кишд беседе шушке, хэнжел
Эри хон миёрум глэжел.

Нуькергьой хон оморенге
Гуьрд бире мисохим женге,
Эри азади эн хэлгъ иму
Жун мере мисохум гьурбу...“

Бирет имуре игиде кукгьо
Э легенда деруьт изму угьо.
Бире имуре гьуччи Дербенди
Мордахай Овшолум “сибири“

Э шегьер Дербенд хьовиргьой энү —
Одлуье шогьир Шоул Симанду,
Бондури сохди, дестонгьо бесди
Эри хэлгъ хуьшде мэгнигьо хунди.

Хьизгьий Эмин тэгрифе ошугъ
Еровурд мунди э лэглэй могоьлугъ,
Ихдилотгьой энү гьиметлуьнут
Эри гьэйм иму тэгрифлуь гьисдут.

ИТОМ АШУРОВ



Итом э Исроил э куьнди 20 сали, омо дигь хуьшдере фурмуш не сохди, ини суьфдеи дефуйси зну...

ЭРИ ДИГЬ МЕ

Э гьундури э сер тики
Поисдебу Гъэле-Хэнжел
Хубе дигь бу, берекетлуй бу
У чуйкле дигь Гъэле-Хэнжел.

Мибисдо е сад хуне
Ниме иеуди — ниме лезги
Гъеме хэлгъьо дебирут
Э гъэд були фирегъуни.

Бебегьойму кор сохденбу
Э чул рафде хир бесденбу
Буле бегьере миёвурдут
Эз жолтук дуне мукуфдут.

Эз зофруй дигь чой рафденбу
Гэрус духдер иму шор биренбу
Соугьоре э душ веноре угьо
Гове эзу чой веровунденбу

Эз гьуьндури денишире
Мивинирим богъ-богъчере
Буле бегьер доренбугьо
Бэгли доргьо, тут доргьоре.

Бэгли доргьо лап гьундур бу
Дуразишу дегь митро бу
Тут доргьош чукле небу
Гьолиндишу е митро бу.

Тут доргьоре мишугьундим
Эз тут уёдуьшов мидушундим
Хурде кеф хьэз мисохдим
Э хубе дигь Гьэле-Хэнжел

Эз чой овле бу, дигь Мамречо
Э глэсб гешденбу у гьучегьо
Э вэхд довгло у гьэчегьо
дебирут э гьэд эн вишегьо.

Улойгей дигь бу пелесе
Хоригъош бу дип дуз шише
Мури вебу э гъэд савзе
Хубе дигь бу Гъэле-Хэнжел.

Гъеме хэлгъэ бу молгъэре
Шир дуйшире мизе миже
Нигърегъоре угъо шугъунде.

Гъэле-Хэнжелигъо хубе хэлгъи
Э кесево зубуни нисди
Гофе эз эгъул гуфдирени
Эри гьер кес кумек гъисди.

Хэлгъе ме омбар хосденум
Расдире ме нуьвуьсденум
Нумме Итом эзу дигъуьм
Бине исроилинум.

РЭХЬИЛ РАЗИИЛОВА



Рэхьил Разиилова гъеле жоили. Стихигьоре зри нуввуйсде у сер гирди гъеле э салгьой школе хундеи, омо угьо бирут э зугьун уруси. Песини вэхд у нуввуйсдени ризгьой хуьшдере э зугьун иеудии. Хосденим зри Рэхьил э келе творчески барасигьо расиреире.

СОХИМ БОВОР

Ме гье эдем гешде туьре,
Энжэгъ туьни э дуьлме.
Воку эриме дуьл туьре.
Винум, унжо, дерумге ме.

Ме туьре хосде эз дуьли,
Мибэхшум гьуьмуьр жогьили.
Сох бовор э дуьл гьэили
Муьгьбетме гьисд лап эз дуьли.

Лап эз дуьли воисдени,
Дим екире муьгьбет дусди,
Келе ниет войгеймени
Сохим бовор э дуьруьсди.

ЭРИ ДЕДЕЙМЕ

Чендгээдер ме не биремгеш зобу,
Эз ме, дедейме, хубе зен мибу.
Бигьил муйгьойтуь гьич сипи небу.
Ферзендгьойтуьш э пушойтуь келе бу.

Туь мере шир доре келе сохдей,
Метлебгьой дуьлмере веровундей.
Туь, дедейме, мере хьэсуьл овурдей,
Гэилимереш туь келе сохдей.

Екиш мере нигогьу зиёдте,
Туьни эриме эз гьеме куьндте.
Вес нибу ризгьо эри пур сохде.
Э гьуьзет нумтуь эри нуьвуьсде.

Туьре, дедей, ме эдем гоф доре,
Сэхд эз дуьли мигогьум гуфдире,
Зиёдте екиш нидану хосде,
Туь э дуьлме, те дуьл поисде.

Хосденум эйтуь гьуьмуьрдураси,
Боши гуфдире туь эз ме рази.
Нисохум ме туьре гьич бирази
Гьемише эз ме мибоши рази.

БУЪЗУЪРГЕ РЭХЪБЕРГЪОЙ ИЕУДИ

СААДИЕ ГАОН

(эз коргъой очугъэ университет)

Саадие Гаон гьисд еки эз биненорегоргъой иеудаизм эн минжии садсалигъо. Талантлуь ве вегирлуь, у гирдебу ведилуье жигере э дин-доглотие ве философски мефиглэт жугъургъо. Жофогъой энунувъусде оморебирут э жуьрбежуре областгъо, ижирегъо чуьн поэзией иврители ве грамматика, календарь жугъури ве тесбиригъой эн библия, гъонун дин-доглоти галахи ве философия, э садсалигъорево кори сохдебирут э мувэхъ омбаре эрхэгъой жугъургъо. Саадия гьисд биненорегор эн философия, филология ве гилм эн жугъургъо.

Саадие эз деде бири э 882 сал э Египет, хунди э Исроил. Э пушой рафдею э Вавилон (922) нум энү мэглүм бу, чуын дананде эн Тиро ве гилмгьо. Гье у сал у бисдо бэхшвегир эн хуьжет э глэрей жугьургьой Валилон ве Исроил.

Серберэхьчи эн академией рабигьо Аарон Бен-Меир, гуфдиребу, ки тегьер гуьнжундеи эн календарь жугьури мисоху тефиглэтлүь взхд гирдеи миглидгьоре э тегьер академией Вавилони гуьре. Э арт эни хуьжет э глэрей гилмчигьо, зобу биребирут гээножогъигьо э глэрей эн дуь общинагьо: екигьо гирдебирут миглидгьоре э календарь вавилони гуьре, екигьойге э гуфдирей Бен-Меир гуьре. Умэхьэли Саадие теслих сохд эри гирде тараф эн шукулей вавилони. Ве и кор те эхир теслих сохд и пуьрсуьше. Гээножогъигьо э глэрей общинагьо генеш хуб бисдорут.

Ижире тегьер эни хуьжете теслих сохдеи кумеки сохд э Саадие, бирмунд чуьжиреиге хуьрмет энү э глэрей гилмчигьо, очмиш сохд биёвгьой энуре. Оморенге э Вавилония э 922 сал, у вихде оморени серберэхьчи эн академия э Пумбедит, неденишире э у, ки бу тозе одоми ве юре не бирут гьеле шинохгьо. Э 928 сал у гьобул сохд титул “Гаон“ ве серберэхьи сохд академияре э Сура, ве э ирево эеки эн согъ хэлгъ жугьури эн Вавилон те арт глүьмуьр хуьше (942 с.)

Сесад сал giroшде бэгъдо Рамбам (р. Моше Бен-Маймон, Моисей Маймонид), до бугьолуе гъимете коргъой Саадиере, омон рэгд сохд кими бэхшгьоре э философски омонети энэ. “Эгенер нибисдоге Саадие, — гуфдиребу Рамбам, — Тиро миданусд селт нисд бире эз духовни зиндегуни Исроил”.

Саадие серберэхьи сохдебу гъовхоре э сектай жугьургьорево, мэглуьм бугьо э нуминей “караимгьо”.

Караимгьо гуфдиребирут хуьшдере жугьургьо, хьисоб не гидребирутгьо гъонун рабигьоре, биней комики бу Талмуд (е ченд гьозор караимгьо гъониш зигьисденут э Исроил). Караимгьо хьисоб не гирдебирут Серлэгъие Тироре, чуйтам э товун энэ гуфдире оморебуге э Талмуд. Угьо хьисоб гирдебирут энжэгъ нувьуьсде оморе гъонунгьоре.

Анан Бен-Давид, биненорегор эн караими э VIII в., огол зеребу жугьургьоре “гердит э Тиро, чуй хубе кор дериге”. Ежирейге гуфдириге, гьер одоми биё боворин бу э хьэрф эн гъонун, гьер чутам у уре верасирениге.

Э тесбригьой гилмчи XII садсали Ибн-Эзра, э кин широй эз библейски киниг “Исход”, э комики гуфдире оморени э товун мэглуьмлуе “гъонун возмездие”. Око за око, зуб за зуб.

Нувьуьсде оморени э товун хуьжет Саадие э караимево, тесфир сохдебугьо и гъонуне, чутам сохдебирут караимгьо.

Гуфди э ю Саадие:

“ГІэмел ниёв тесфир сохде и стихотворен-
иере у нуьвуьсде оморере хуно. Эгенер еки
зере эз чум одоми, шуькесд сохдге екейгере,
чутам герек мибу зере суьфдеире, уш шуькесд
сохде биёв гуфдире гье гьечуь, не кемте не
омбарте? Гье белкем одоми мимуну селт
чумсуьз, енебуге у мидану муьрдеш, кидан”.

Караим Бен-Шута, жугьоб до э Саадие:

“Омон э Тиро вери: Ки мисоху зубунире —
э и одоми у зубуни вогордунде миёв”.

Гуфди Гаон, ки ире гьечу верасире мибу:
“Жозей энубиё доре биёв гье э ужире тем-
бихьирево”.

Бен-Зуда жугьоб до: “Чу у сохдиге — гье у
сохде миёв э ю”. Гаон жугьоб до: “Веги, месе-
лен, Самсоне, гуфдиригьо э товун филистим-
лянгьо: вегирдем зенгьошуре, чутам угьо сох-
детге ве не дорем э екегьойге, омон сохдем э
угьо уре э чуй угьо верзиренутге!”

Жугьоб до Бен-Зута: “Омон эгенер зерегор
косиби, чутам тембихьи энубиё доре биёв,
кейки юре нисди пул эри доре?”

Э чуки Гаон жугьоб до: “Чуни эгенер кур эз
некуми кур мисоху екейгере? Косиб гьеле,
белкем, гюшир биреш мидану, ве песде доре
пуле. Чутам кур мидану вогордунде э одоми
комиреки у кур сохди чумгьоюре! Ве ини эри
туь шертгьо: иму ниданим тесфир сохде гоф-
гьой эн Тироре, эгенер боворин ни бошимге э

гофгьой эн тербиедорегор. Чутам нуьвуьсде оморё Тироре иму гьобул сохдейм эз келетегьойму гьёмчун серлэггэие гьонунеш: э глэрешу нисд тефиглэти“.

И хьуьжет бирмундени еки эз овхьолетномей иеудаизма. Омон Саадие дори бэхш хуьшдере не энжэгъ э дин-доглот, гьёмчун э философия.

Суьфдеи э иму мэгглюьм гьисдигьо философ иеудеи бу Филон Александрийский. Нуьвуьсдебугьо жофогьой хуьшдере э 1 садсали, э зугьун греки э тегьер тесбиригьо э кин Библия. Жофогьой эн Филон, нуьвуьсде оморетгьо э зугьун греки, те тозе вэхдгьо тержуйме сохде не оморёбирут ве мэгглюьм не бирут э ченд эрхэгьой жугьургьо. Угьро дошде оморёбирут э килисей христиани.

Энжэгъ нуьгъ садсали giroшдеки, “хэбер“ бирёбу мерагьлуьи эн жугьургьо э кин философия. Увэхд э вилеетгьой эн ислам бежидлуье тегьер сер гирдет эри тержуйме сохде э зугьун араби жофогьой философия, медицина ве гилми.

Чуь овурди гьемин Саадиере э кин тедгьигъ сохдеи философияре? Белкем, жугьоби дери э у, ки тефиглэти эз угьонигейге Саадиере бу себеб ве минкини. Минкини — эзу товне, ки сади пенжогъ сал пушоте халиф бине э Багдад “бет Аль-Хикма“, “Хуней данандеи“, — жиге эжеки тержуйме сохде оморёбу э зугьун араби

философией грекире ве литературай гилмире. Э е ченд дегсали ижире тержумесохгьо, чуьн Хуньян Ибн-Исхак ве кук ю Исхак Ибн-Хуньян дофус зеребирут жофогьошуре ве тержуме сохде оморетгьо жофогьоре. Тефиглэти эз бироргьо э христиански вилеетгьо, комигьореки глэмели небу эри бэхш вегирде э мэгрифат латини, жугьургьо э вилеетгьой ислам активлуье бэхш вегирдебирут э параменд бирей философияй араби, гилм ве медицинай эн жэглмиет, эжеки угьо зигьисдебирут. Гьечи, Саадие бу еки эз суьфдеи жугьургьо, комиреки бу минкини эри бэхш вегирде э параменди тозе мэгрифат философи эн арабгьо.

Саадие диреху дуй секонеире, екире эз караимгьо, кими тесбиригьой комигьоки лап хьэз оморет омбаре жугьургьоре — эз дору. Бурунее секонеи — эз тараф философия, комики миданусд нисд сохде боворинире ве практикей зиндегунире, эз е тарафиге-дин-доглотие традицегьой христиангьо ве ислам, хьисоб не гирдебирутгьо хуьшдени гьонунлуьи эн-иеудаизма. Бу энжэгь е гоф, гуьнжолуь гьисдигьо эри гьер э гьэршуй дуй-еки поисдебирутгьо идеологиегьо — эгьуьл. Эзу товне гьемин эгьуьл руй биреху Саадие, эри бирмунде дузгуни иеудаизма, ве поисде э гьэршуй хьужеткоргьо.

“Киниг боворини ве фикиргьо“, комиреки доре омореху бугьолуье гьимет, нуьвуьсде омореху э зугьун жугьури-араби, чуьтам нуь-

вуйсде оморебирутге омбаре философски жо-
фогьо. Э пушойгофи э кин эни киниг хуьшде
Саадие нуьвуйсдебу, ки эгъуьллуйе боворини
зевертеи эз “куре” боворини:

“Эгенер гилмчи ве тербиевегирдегор ми-
равт и рэхъэ и киниге хундеки, боворини эн еки
мибу гужлуйте, фикирлуйи эн екейге мибу то-
мом боворини”.

Гъечи, эри Саадие эгъуьл — очори не эжэгъ
э кин философски дузи, гьемчун э кин дузи
дин-доглот. Чуьжиреют дуь эри еки дин-доглот
ве философия, небуге “боворини ве эгъул”? —
эри чуь эхи гъечи оморени, ки угьо поисденут
гуфдире дуь э гъэршуй еки? Боворини гъич
хъисоб нисе гирде вегирлуйи эгъуьле. Эгъуьл
норе везифере эри данусде дузире, э назар
нисе вегирде ечиреш ве нисе данусде э кин
чуьжире нетиже у миёвге. Эгенер и рэхъ дузи-
ге, нетижеш дузи, э назар не вегирдимгеш эзу-
нини ми у, комире иму гузет сохдебиримге.

Ве ежирейге: эгъуьл э хъисоб нисе гирде ве-
гирлуйи боворинире. Эри боворсохдегор вес
мибу гуфдиге, ки и кор дузи, уре Худо ошгор
сохди э одоми. Омон инжо рационалист ми-
пуьрсу: эри чуь? У муьди сохдени э хуьшде гье-
мере чуьре ошгор сохдиге Худо ве гуфдирени,
ки и кор дузи не эзу товне, ки уре ошгор сохди
Худо. Энжэгъ эзу товне, ки одоми мидану омор-
е э кин ижире нетиже герекие тегьер фикир
сохдге.

Чуьтам глэмел миёв теслих сохде и хьужете э глзрей эн эгъуьл ве боворини? Гьисдут дуь рэхьгьо эри теслих сохде и хьужете, гьерки эз комигьореки гьисдут гьемчун четинигьо. Гьисдут гьердуре эз угьо тарафгиргьошу.

Саадие вихди эри хуьшде суьфдеи рэхьэ, рационалистически теслих сохдеи четинигьой эн эгъуьл ве боворинире.

Эри Саадие, чуьре ошгор сохди Тиро, эгъуьллуьни, у верасиребу, ки ижире теслихи дир не сохде зендени диеш четинире. Эйчуь Худо биё ошгор соху дузире, комиреки иму мида-нусдим ошгор сохде хуьшденимуш, менфиглэт сохде эгъуьл хуьшдере? Жугьоби эн Саадие э у де, ки ошгори гьисд кутэхьэ рэхьэ эри дузире данусдеи. Эгъуьл оморени э кин нетижегьой хуьшде дуразе хьужетгьоре гировунде бэгъдо. Ошгори дорени имуре эхирие нетижере эз бошден дир не сохде те у мэхьэл, кейки иму мидансудим оmore э кин энду хуьшдениму. Гьечу, э божорениму гуьре иму миданим эз сер суьфде данусде дузире ве гуьрде хуьшдере э у гуьре.

Э нубот хуьшде и кор овурдени э кин е пуьр-суьшиге. Очугъи, ки э Тиро веригьо коргьо ве гофгьо, эгъуьллуьнут э мэгношу гуьре, коми-гьореки иму миданусдим очугъ ве теслих сохде неденишире э у, ки угьо э иму очугъ сохде нио-морутгеш эз звере.

Омон э Тиро верут ижире гофгъош, коми-гъоки мэхътелинут эри верасире. Э и кор гуьре Саадие бэхш сохдени дорошгъой Тироре э дуь бэхшгъо: рациональни, ижире чуьн гъэдэгъэи куьшдеи, сеbeb эн комигъоки очугъи ве дорошгъо традиционни. Гъонунгъо, хуьурмет эн комигъоки гъисд э хосиет ошгори гуьре. Э эгъуьл гуьре и дорошгъоре гъэмел ниёв хъисоб сохде сэхд гереклуьгъо, омон угъо не поисдет э гъэршуй эн эгъуьл.

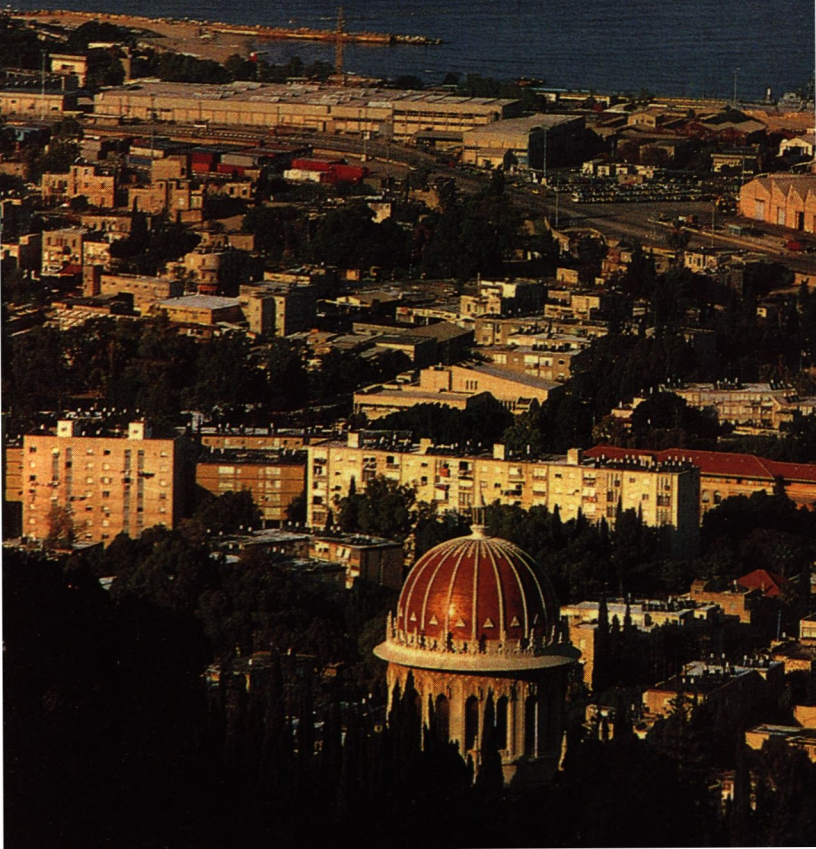
Э ечи'ш не денишире пуьрсуьш диеш четини. Э Нуьвуьсдеи гъэмел ниёв офде стихигъоре, комигъоки, гъечи оморени, поисдет э гъэршуй эн эгъуьл. Меселен, ужирегъо, комигъоки доренут Худоре хосиет эн одомире; бирмундеи Худоре, чуьн у нуьшди э тэхд падшогъети ененге хуьуршлуь биреию. Чуьтам мибу верасире ире, ки э рационалистически верасиреи гуьре Худоре нидану бире не жендек, не хосиет эн одоми? Эгер ошгори эгъуьллуниге, чуьни мэгной ижире стихигъо?

Э гуфдиреи Саадие гуьре, Нуьвуьсдеире, гъэмел миёв верасире дузовнее тегъер, омон гъисдут чор овхьошетгъойге, э комигъоки гуьре гъэмел мибу верасире ежирейге. Кейки мэгной эн стих поисди э гъэршуй эн эгъуьл.

Э рационалистически руй биреи э кин проблемай боворини ве эгъуьл гуьре гъэмел миёв винире кими артгъоре:

1. Ошгори ве эгъуьл гъисдут гъэгъигъэте мэг-

Шегьер Хайфа





Концерт з биней мефигізти з шегьер Тель-Авив



Э мэхээлей иеуди кугъне шегьер Ершолем

В лесах Гильбоа



Э вишегьой Гильбоа

донгьой дананменди.

2. Ошгори ве эгъуъл, гьердушу дузут, эзу товне угъоре миёсдут верасире чутам екире, гьегъечуь екейгере. Тефигіэдут угъо дуь эз еки энжэгъ э тегьер хундеишу гуьре.

3. Э Нуьвуьсдеи дерут эгъуъллуье гъонунгъо ве дорошгъо, комигъореки иму миданусдим гъобул сохде, не денишире э у, ки угъо э иму ошгор сохде ни оморутгеш эз звер.

4. Э Нуьвуьсдеи дерут гьемчун традиционни гъонунгъо ве дорошгъо, комигъореки иму ниданим верасире ененге тесбир сохде ве гъобул сохденим угъоре энжэгъ эзу товне, ки данусдейм э товун энугъо э ошгори гуьре. Омон угъо гъечуьш нисе поисденут э гъэршуй эгъуъл.

5. Тедгъигъ сохде Нуьвуьсдеире, иму офденим жигегъоре, комигъоки поисдет э гъэршуй эгъуъл, эгенер верасирим угъоре гьегъечу чутам угъо нуьвуьсде оморетге. Чутьтам ошгори ве эгъуъл дузутге ве мэгношу гуьре еклуь биренут э Туро, и жигегъоре глэмел ниёв верасире гьегъечу чутьтам угъо нуьвуьсде оморетге ве угъоре мибу верасире чуьн ежирейге.

Э гуфдиреи кими теологъой христиани гуьре, кор сохдебирутгъо э университет эн Париж э сиздегъимун садсали, эгъуъл ве ошгори гъисдут дуь тефигіэте сферагъо, омон гьердушу дузут. Гъечи е верасиреи мидану бире дуз э еки эз областгъо ве дургу э екейге. Ошгори дузи эри хуьшде ве эгъуъл гьемчун дузи эри хуьшде.

Гьеркишу огъоети сохденут э сферагъой хуъше ве селт гъувотсуъзут дуй э жигей еки. Эз е тарафиге и теорие овурдени э кин эню, ки согъи ве еклуъи эн дузи селт нисд биренут. Эгнер гъисдут дуй дузи, еклуъе дузи нисди! Гьечиниге, чуй гъисд расд?

Ижире четинигъо, поисдебирутгъо э пушой философгъой жугъури, кейки угъоре воисдебу верасире иеудаизме э гофгъой философирево. Саадие бу э гьер тарафгъо суьфдеи, комики тоггин сохдебу глэренедоренигъо традициере философски фикирлуъире э иеудаизм.

“Тоггин сохде традициере“ глэмел миёв верасире чуйн дуй чи. Суьфдеимунжи, тефиглэти эз философия эн Филон Александрийский, мэглуйм нисдигъо э ченд дирте хъэсул оморетгъо эрхэгъой жугъургъо. Философией Саадие мэглуйм бу ве тедгъигъ сохде омореву э песдеине эрхэгъо.

Философией рационалисти эн Саадие Гаон бирмунди, ки менфиглэт сохдеи боворини ве эгъуъле гъисди гъэгъигъэте везифей эн философ жугъури. Сэхд данусдеи, ки боворини ве эгъуъл миданут бире э разименди дуй э екирево ве гъемчун ухшешут дуй эеки-ижиреи боворини эн рационалист.



ВЕЛГГЪОЙ ИСТОРИЕЙ ИЕУДИГЪОЙ ДОГЪИ

Проф. М. Альтшуллер

СЕР МЕСКЕН ИЕУДИГЪО Э КАВКАЗ

Кавказе екигъо винирет чуьн генгидим, кимигъо чуьн жигей Ной эз Тиро. Гъисдут ужирегъош, комигъоки суьбут сохдет, ки э и бэхш хори сейл зери келебейму Оврогъом-Эвину, тейте вегурде нидире э диромореи э хори ХенгӀэн, ве бирут ужирегъойгегъош, комигъоки винирет э Кавказ вилеет омореи Нови Иёва.

Шексуьз, суьфдеи мескенгъо войгелуь сохдет дуьлгъой сафарчигъоре: иеудигъо ве иеудигъо нисдутгъоре.

Гешдеигъо ве могъбули эй оворе бире “дегъ шивдогъой” исроилнуме, офдет мескен э и раче вилеет, э догълуе глэрелугъорево ве омбаре могълугъгъоревоз.

Э 16 садсали, кейки хочпересе Европа дебу э тенги фирегъ бирей империей оттоманиревоз, э Италия бежид бисдорут овозегъо гуйге э Кавказ “дегъ шивдогъо” гуьнжо овурдет гъушун, хъозур гъисдигъо эри довгъо сохде э гъэршуй ислам ве азади нидирлуе хори. Э дофуьсигъой 19 садсалирево омбар нуьвуйсде оморэбу, ки иеудигъо э Кавказ — вечегъой “дегъ шивдогъой” Исроил, кимигъо хъэрекет сохдет эри нуьвуйсде жигегъоре, эжеки оворе сохде оморет исроилигъо, догъгъо ве мескенгъо э Кавказ.

Тигъэти ишу хуьшденишу иеудигъой Кавказ, дур бирутгъо эз иеудие бинегъо гешдет андурмиши оморешуре инжо.

Э глэдот серлэгъирево, иеудигъой Кавказ хъисоб сохденут хуьшдере вечегъой “дегъ шивдогъо”, оворе сохде оморетгъо эз Исроил, э 722 сал э падшогъ Салмансар-5 ненге Саргон э 720 сал тозе земоне. Э и глэдот хъэрекет сохдет келетегъой могълугъ э Кавказ бендлуь бире э бинегъой иеуди “ве мескенлуь сохд угъоре э Халах ве Хавер э ён нуькерей Гозан” (Мелаким 11, 17-6).

Мадай (Мидия) — андурмиш сохдет, чуьн

Кавказ мизрах, ве бинелуье шегьер шемаха э Ширвон. Белкем, нум Мадай хьисоби э 6-7 сад-сали те битмиши глүьлом э бэхш могьлугъ зигь-исденутгьо э Мизрах Кавказ ве дорум Кавказ мизрахи. Гьисди хээл, ки бэхш оворе сохде исроилигьо мескен зерет э шегьергьой (ненге догьгьо) Мадай, омо и энжэгъ хээли гереки шогьодиети. Е суьбутиге чуьн шогьодиети иеуди-гьой Кавказ вечегьой “дегъ шивдогьо” гьисди э глэрей омбаре могьлугьгьо дошде не омори глэ-эдот гьумолет кугьингьо (козним) ве иевитгьо (левигьо), чуьн э де могьлугьгьойгей Исроил. Эз расдиш, э 1850 сал келегьой жэглмети Дербенд нуьвуйсдет эри Сервор Кавказ Алексей Ермолов: — э могьлугъ иму не дери екиш, хьэ-сул оморигьо эз шивдой Эгьеру, комики мида-нусд э вэхд тефило борухо сохде э гьэдимие тефилоревоз ве мэглүьми, ки э гьэлей Темир-хан-Шура эз 1844 салевоз зигьисдени иеуди эз Киевски губерния эз шегьер Богоелов ве ну-мию Песэхь-Коган, оморигьо эз шивдой Эгьеру ве у данусдени кор хуьшдере ве хэйрлүьни эри жэглмет э вэхд жэглмие тефило.

Гьемчун, нуьвуйсдегоргьо теvegьэ сохдет эз хуькумет эри нуьвуйсде уре (Песэхь-Коган) гье-мишелуьгие зигьисдегор шегьер.

Вединики, ки и теvegьэ э жиге не омори, чу-там мэглүьмиге эз нуьвуйсдеигьой тефилогьой э Песэхь (Нисону) 1887 сал: “солдатгьой Урусует

— иеудигъо-тефило хундет жейле ве э ёр овордет, ки э глэрей бироргъойму инжо не дерут не кугьингъо, не ливитгъо ве теvegъэ сохдет эз солдатгъо эри оmore э бет-кнесет ишу...“

Э гъечиревоз, те эхир 19 садсали э глэрей иеудигъой Дербенд не дебири е доне кугьин.

Иеудигъой Маджалис шогъодиети дорет э 1867 сал: э глэрей иму офд миёв е кугьин, омон ливит нэгл, омон иеудигъой Варташен хабар дорет: имуре 8 кугьингъо ве е ливит.

Омбардекиш э офде жигегъо кугьингъо ве ливитгъо шогъодиети нисдут э товун суьфдеи кифлетгъо, оморетгъо э Кавказ, ненге диртее лепуър эмиграция. Кугьингъо э Темир-хан-Шура хъисоб сохдет хуьшдере эз кифлетгъой оmoreгоргъо эз Парас э эхир 18 садсали. Гъелбет, дошде омори глэдот э комики гуьре ошгорини гъисдутгъо кугьингъо бине эз Парас. Глэмели гуьфдире, ки бэхш мескенгъой иеудигъой догъире э 19 садсали бирет кугьингъо гъерду жирегъо: э четине рухълуье овхъолет дебиреи иеудигъо э Кавказ э гъэд омбаре эрхэгъо, поюнде омори э омбаре бет-кнесетгъо хундеи Тиро э герекие тегъер, ве глэмелини, ки глэдот кифлетгъой кугьингъо ве ливитгъо фурмуш сохде оморет.

Вожиблутьни гуьфдире, ки э шогъодиети миссионер-хочперес, сейл зеригъо э Кавказ 1837-38 салгъо, э “дегъ шивдогъо“ хъисоб сохдет хуьш-

дере ченд умогъгьойгеш э мизрах Кавказ.

Гэдотиге фурмуш биригеш э глэрей иеуди-
гьой Кавказ гуфдирени, ки угьо хьэсул оморет
эз беженцигьо.

Иеуда, оворе сохдет угьоре Навухаденацер,
падшогъ Вавилони э 6 садсали те битмиши ве
не вогошдет э Цион э 538-458 салгьо те битми-
ши ве э унегуьре не винирет не дуимуьн Бите-
Мигъдоше, не харабеиуре. Густав Гарбер,
сейл зеригьо инжо э сер 18-муьн садсали, нуь-
вуьсди: рабигьо ненге тербиедоргьой энугьо,
угьо соводсуьзе одомигьоют, омон ихдилот
сохденут, ки бебегьо-келебебегьошу бирут
есиргьо э Ершолем ве оворе сохде оморет э
Мадай, эжеки э и жигегьош угьо хьэсул оморет
эз угьо. Гэдот, э комики гуьре иеудигьо э вэхд
2-муьн Бите-Мигъдош бирет э и жиге, дорет
гъузот эз тараф исследователегьой вэхд сер
хочпереси э Кавказ Угьо суьбут сохденут, ки э
унегуьре иеудигьо эз и жигеи, угьо тесирлуй не
бирет э иеудиети 2-муьн Бет-Мигъдош, угьоре
асант бу эри дунмиш сохде э хочпереси ве гье-
ле угьо биренбирут бинелуье лов сохдегоргьо.

Исследователь эн караимгьо Авраам Пирко-
вич хьэрекет сохди эри муьхькем сохде э глэрей
жэглмет гэдоте, э комики гуьре угьо хьэсул не
оморет эз беженцгьой 2-муьн Бите-Мигъдош ве
и гэдоте гьово гуьрдет хроникегьой эрменигьо
ве гуьржигьо.

Еки эз вожиблuye нуввуьсдегоргьой хроника эрменигьо, зигьисдигьо, белкем, э 5-муьн сад-сали эн тозе девр — Мовсес Хоренаци нуввуьс-ди историей эрменигьоре. Э хроникей энугьере падшогь Армениере доре омори бэхш иеуди, еки эз есиргьой Новуходонецер, нумию Шамбат, бугьо эз гьумолет Довид. Эзи иеуди хош омо падшогье, комики бэхшгьо дори уре ве хори.

Э 189 сал те битмиши гьуьлом э сер тэхд падшогьети эрменигьо нуьшд Артатес-1, огол зеригьо хуьшдере падшогь буьзуьрге Армения, у гьунжо овурди келе гьумолет, комики э вэхд хуьшде овурди Арменияре э гьувот ве келе фирегьи. Э гофгьой энуревоз, Артатас дори келе хьурмет иеуди Шамбае эз шивдой Шамбай ве нори уре э тозе нум — Баграт.

Овлодгьой Артатас тенбихь сохдет кукгьой Шамбай — Баграте эри нэгл сохдеи э гьурлугь худолегьой вилеет ве ченд иеудигьо рази не бирет эри сохде брит-мило глэилгьой хуьшдере, гьовхо берде э шобот ве диеш.

Э у земоней Тигранес (95-56 салгьо те девр иму), — ихдилот сохдени Хоренаций — четини бу эри иеудигьо, гирденбирутгьо дин-догьоте.

Тигранес талаб сохд эз хунеигьой кифлет Шамбай-Баграт эри овурде гьурбунигьо эри жигее худолегьо ве рази невегуьрдетгьо тенбихь сохде оморет (еки эз кифлет ведекуьрде

омо эз гъурлугъ лешгери ве дирте куьшде омо).

Э вогошдеи эз сейли э Эрец-Исроил, комики поюнде омореву э секонеи шишире диромореи гъушунгъой рими э мемзуьл падшогъети Армения, Тигранес овурд э хуьшдерево (эз гофгъой Хоренация) омбаре есиригъо — иеудигъоре. Эз гофгъой Хоренцаниревоз, э земоней 2-муьн Бите-Мигъдош, бирут дуь лепуьргъо эмиграцией иеудигъо, еки пушой харабеи суьфдеи Бите-Мигъдош, ве дуьимуьн э вэхд поход лешегер эрменигъо э Эрец-Исроил.

Биреи иеудигъо э Кавказ э вэхд 2-муьн Бите-Мигъдош офдени шогъодиети гъемчун э хроникей гуьржи.

Еки эз вожиблuye бинегъой гъэдимие историей Грузия — кура сохдеи хроникегъо нумию “История Грузия”, кура сохде оморигъо э 12 садсали. Мэглумлuye историкгъо э и сборник вегуьрдет бинере эй коргъой хуьшде эз глэдотгъой хэлгъи ве хэткоригъо, комигъоки бирет угъоре, омо э иму угъо не расирет. Э сборник э товун суьфдеи биреи иеудигъо э Кавказ вери гъечи: у вэхд харабе сохд Новухаданацер, падшогъ Бавели Ершолеме, ве иеудийо, комигъореки оворе сохд эзунжо, оморут э Картели (биней бэхш мэглэров Грузия, гъесеглэтинэ вэхд) ве теvegъэ сохдет эз сервор лагерь Ошир э Мцхета хори эри мескен зере э дореи хэржигъоревоз.

Сервор лагерь Ошир э Мцхета гьобул сохд теvegъэй энугьоре ве до угьоре мескен э гьи-рогъ нуькерей Арагва э жигей ек бирей э Кукаревоз, дерафденигъо э дериёгъ Каспий, э ён чешмегъо э нум "Зэнави".

И хронике фирегьлуь нуьвуьсдени мескен иеудигьоре э и район, кейки лешгер Александр-Македонский диромори э Грузия э мэ-гъэрови (земоней иму), угъо офдет унжо шегь-ергъо, зигъисденутгъо иеудигъо.

Гьемчун де бинегъойгеш бурмунденут, ки э суьфдеимуьн садсали те битмиши гьуьлом э Кавказ бирут могьлугъгъой иеудигъо.

Э товун гъэрегъой Кавказ ве Эрец Исроил шогъодиети сохденут гьемчун векендеигъой археологи, гировунде оморетгъо э Догъисту, эжеки офде оморет карастигъо, гъуч сохде оморетгъо э Сирия, Мисраим ве Эрец-Исроил.

И тема межбури гъисдигеш э лугъонде исследование, гъисдут шогъодиетигъо э товун гъэрегъой Кавказ ве Эрец-Исроил э земоней 2-муьн Бите-Мигъдош, гъэмелини хъисоб сохде, ки у вэхд бирут э Кавказ мескенгъой иеудигъо. Генеш, варасиренини, ки иеудигъой догъи бендлуьнут э хьукумет сасанидгъоревоз э Парас (226-651).

Тержуьме сохди Н. Ишай

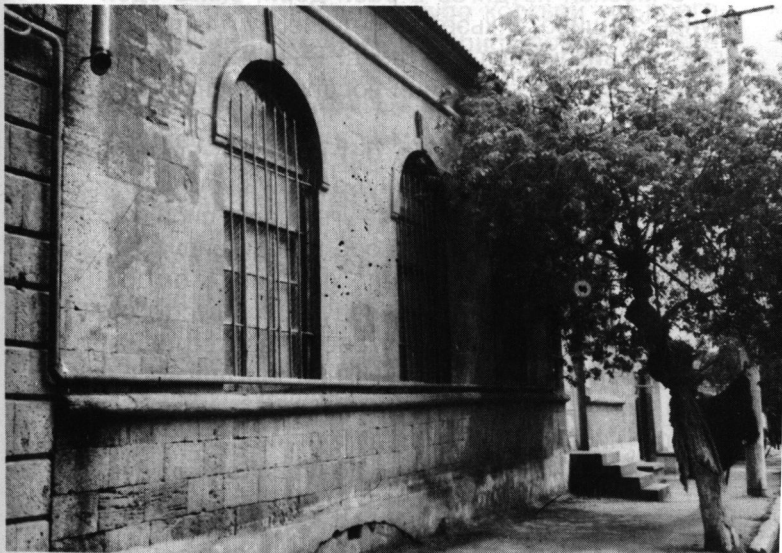
Исраэль Таяр

**“ЛОВ СОХДЕ БЕТ-КНЕСЕТ, ОМОН
Э ДЕС НЕ ВЕГУЪРДЕТГЪО“**

Таяр гьисди лагъэм эн нуввуйсдегор эни киниг ве мундигъо э голут уруси.

Гешде омбаре шегьергьоре, э коминжо зигьисдет иеудигъо, у сер кешири э бет-кнестгъо, битехъаимгъо эри фегъм сохде дошдеи милете. У фуърсори э Исроил э дес нуввуйсде велггьоре ве инжо ведиромори киниг зну. Таяр бири гьемчун э мескенгъой иеудигъой догъи, э шегьергъо: Дербенд, Гъубе, Боку, Махачкала ве эз гьер шегьер нуввуйсди когъоз.

Бет-кнесет э шегьер Дербент



Шегьер Дербенд мэглумы э гьемей гьирогъ дериёгъ Каспий э зигьисдеи унжо омбаре жугьурго гуьре.

Эз де шегьергойге, иглэре зиндегуни диндоглоти веберде омори э гьундуре метребе. Веди бирени эшгълуьы оморегорго э бет-кнесет, гьер руз — себэхьмунде ве шев эри бет-кнесет хунде.

Хуьшдени бет-кнесет — эз буруни тараф ведилуь нисд, омон э гъэдию дери дуь жире золго. Еки эри 500 одоми жигегьои, Сергьовигьо рач шекуьл зереют, хори вараюндеи э холинчегьорево эри бет-кнесет хунде э миглидго. Э дуьимун зол, эжеки жигегьо энжэгъ 100, хунде оморени бет-кнесет гьер руз.

Э мескен иеудигьо 2 раби дери, екиге эдей хунде э ешиво. Э хъэёт эн бет-кнесет гьисди жигей шехьитой керге — вече. Гьечиниге э шегьер гьисди ве глэмелини восдореи гүшд хьэлоли.

Гьеме оморегорго э бет-кнесет — иеудигьой догьинут, гоф сохденут э зугьун уруси.

Э душго эн омбарго эз уго верут сисидго ве тефилим, омбардекигоре гьисди сидур.

Себэхьмундеине тефило сер гирде оморени эз Брехес-а-бокер. Гьисдут шиновусдегорго, комигьореки нисдут сисид ве тефилим. Ижире оморегорго эз рузгой миглидго бзгъэй, оморенут иглэре э руз Ерсаяд — иеудигьой иглэре нисд данусденут зугьун лошон-кодеш, егни иврит, тофилоре хунденут э хэтго, нуь-

вуйсьде оморетгъо э хьэрфгьой урусирево.

Мере гъобул хуб сохдут, э глэдот гуьре норут э пушойме тухе чой те бет-кнесет себэхьмун-деине-ре сер гирде.

Е вэхд иглэре зигьисдебу раби эшкенези, комиреки бу келе хуьрмет. Омон эйчуниге у омбар не мунд инжо ве могьлугъ э шорирево теклиф мисоху ужире рабире, энжэгъ эзже офу уре?

Инжо гьисди глэдот эри гирде ярсаяд бебе-дедере. Чуьн э де шегьергьойге. Ярсаяд, эз те-фило бэгъэй, гирошдени э норе суфререво эри одомигъо ве шинохгъо. Глэдоти эри кура бире э хуне. Суьфде хунде оморенут тефилогъо, бэгъ-довой гьеме — кук, енеге куьнде одоми муьр-дегор хундени гъэдиш. Песде нуьшде э сер суфре, э ёр овурденут хубе коргьой муьрдего-ре. Ме, чуьн гъуногъ, тэгриф дорум бет-кне-сете, веирлуьи мескене, гуфдирум э товун хун-деи зугьун дедеире, лошон кодеш. Сессуьз гуш дошдебирут гофгьой мере гьемееки, энжэгъ е гьуллугъсох э бет-кнесете, теклиф сохде мере э ярсаяд, мугу: “Э иму глэмел ние оmore э товун политика гоф сохде”. Ме гуфдирум, ки и политика нисди, энжэгъ зобуне хьол могьлу-гьи, вир сохдигъо хат хуьшдере.

Омбар мэхьтел мундум, шиновусде, ки жи-гей милет иеуди, ненге иеуди догьи эдете нуь-вуйсьденут хуьшдере э бешпуртгъо тат. Нуьвуйсьде гьечи, хабериш нисд вегирденут,



Гъопуй бет-кнесет э шегьер Дербент

войге рази бугу, войге нэгі.

Кими вэхд гьелем гьелебулеш гуьрденут:
“бура, бура, ненге зобу мибу!”

Ве хэлгъ рафдени э ижире бешпуртево, хуьшдере дуьл доре, чутам гуфдиге е иеуди эз ме:
“нешумойме мунди иеуди!” Омон и хомуш бирей — гъувотсуьзе хомушини! Дузи, кимигьо рази не бире, э хуьжетево неишдет дегиш сохде ве нуьвуьсдет хуьшдере “иеуди”. Данусде ние

бире — гировундени ми хуькуьмет жигеи и тес-
лихе эз хуьшде небуге э буйругъ эз бинегъои-
ге! Инжо мэглуьмут гъозиегъо, кейки корсох-
гъой бешпурт доренутгъо гуьрдлемегъо руьшве
вегирдет эри нуьвуьсдеи э жигей иеуди — тат.
Гъечи тевегъэ сохдет иеудигъо эри кор хуьшде-
ре пушо дешенде. Омбардекиш жогъилгъо, эри
э институтгъо дарафде, сохдембирут и коре.

Неданусдеи зугъун иврит межбур сохдени
могълугъэ эри тевегъэ сохде эз хьохомгъо эри
тержуьме сохде тефилогъоре — Тироре. Омон
эз бинегъо буйругъи эри неишдеи. Тержуьме
хьисоби чуьн пропаганда!

Э унегуьре хьохомгъо бирмунденут келе
игиди ве андурмиш сохденут, чуй нуьвуьсде
омориге э Тиро. Омбаргъоре гъисдут кугъне си-
дургъо, омон угъо вес нис сохденут.

Еки эз зигъисдегоргъо, бугъо тербиедор, бе-
бей дуь школьникгъо, и пушогъо сер гирди эри
оморе э бет-кнесет, тевегъэ эз ме фуьрсум
гуьфдире эрию сидур.

Омбари могълугъ иеудигъо веде бирени
гъемчун эз кура бирей э сер мито.

Ме бирем э сер битехъаимгъо, е ченд сад
одомигъо кура биренбирут э сер мито ве эз
шегъер дуз те битехъаимгъо рафдет, рабиш бу
э гъовре сохдеки. Бите-хъаим лап э хубе хъоли,
жейлеи.

Эз сер бите-хъаим э ченд автобусгъорево во-
гошдет э ён хуней монухъо бирегор ве сер гир-

дет эри десгьоре шушде. Бирей омбаре гъэдер одомигьо не до мере минкин эри э хуне да-рафде, омон фегьм сохдемгьо гуфдирени э товун гуърдеи гэдотгьой иеудигьоре.

Инжо ме тониш бисдорум э е жире тарафи-гей рэхьбери хуькуьмет мескен иеудигьоре. Ме гьисдики унжо, эндебу гиросде ревизией пули, комики овурд келе синет-хьинеми э глэрей могьлугь.

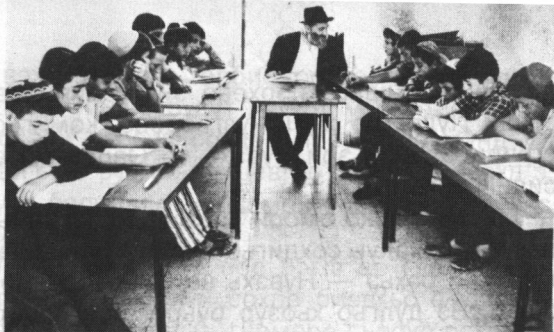
Омон раби э и хуьжетгьо бэхш не вегурд. Гье и вэхд хуькуьмет вено э сер могьлугь хэрж 2000 монет, гьич андурмиш не сохде мэгною ре.

Могьлугье доренут минкини эри кура ве хэр-жи сохде ишуре чутам воисдге пулгьоре, гьонунлуь дироморенутгьо э касса. Ведешенденут зиёдие пуле гьонунсуьзе тегьер. Кеиге э и чуь-кле шегьер бирут омбаре бет-кнестгьо. Гье э и куче, э ме бирмундет е ченд зданиегьоре. Э еки вери нуьвуьсдеи э иврители, верасире бирени, ки инжо бири миквэ-мигъни. Гьейсэглэт у сэхди, уре гьуч сохде гереки.

Э Дербенд ме шинох бисдорум э глэрегьой эшкенезигьо ве иеудигьой догьирево.

Э субуьт э е иеуди догьирево, у гуфди лап хубе гофгьо э товун энугьо, ки угьо гьеметарафлуьнут. Гьисди ужирегьош, комигьоки биразинут эз эшкенезигьо. Гьелбет, биренут жуьр-бежуре инсонгьо, чуьн 12 шивдогьой Исроили э куьгьне земонегьо.

Тержуьме сохди Данилов



Э талмидхоне

ГІЭДОТГЬО

Ноа Ишай

ТИРО

Чуьни мэглэной Тиро? Чутам варасиреним
иму пурьуш эни гофе?

Хундеи хати — нугьусде оморигьо.

Тиро доре омори гэьим имуре бэгъдовой 26
эрхгьой битмиши глүлом, Гээдуш, борухои у, чу-
там у гузет сохди, тейте гирошде гьеме эрхгьо,
сидиггьо варасиреи, ки тевересер серберэхьи
сохдени глүломе, ки гьер тахсиркор поисдени-
гьо э гээршую, вегирдени верзуьшлүье дивуне,
ве рэхьиуре рафдегор ве боворин э ю, гээл-
хэнди эз беде ве расирени э буюльунди. Данус-

де, чуй гирошдиге э эрхево, зигъисдигъо те битмиши гллом, э муглужузгъорево, комигъореки офири Эдуной эри Нувэхъ ве Оврогъом ве де сидигъойге.

Гъечи гуьнжо омори мэхъшово, ки рэхъ зиндегуни, бэхдлужь сохдигъо Офирегор ве рафдегоргъо и рэхъэ — Нувэхъ ве Оврогъом глэзизут эрию. Вэ дулгъо хъозур буьрут эри боворин э Тиро, комики огол зери эри бурмунде э иму тэхъэр зиндегуни гъобул сохдигъо Офирегор, борухои у.

Боворинсуьз э гъэдуш ве э Тиро — глэмели нисд зиндегуни, чуьнки гллом гуьнжо омори эри хундеи ве гуьрдеи Тироре, чутам гуфдириге Офирегор эз Нови Ирмигъё: “Эгенер вэсиетме (Тиро) ни бисдоге, гъонунгъой хори ве асму офире ние омо”.

Тиро доре омо ферзендгъой исроилире бэгъдовой вэдиромореи э Мисраим, э бун руз мегъ сиван.

Э глэрей биренгъинегъо ве гром-гром сес дорут гъэдуше гофгъой офирегор, э лой гъэйм, кура буьрутгъо э пойней догъ Синай ве суьфдеи гоф бу “Ме”. Ферзендгъой Исроил шиновусдут “Ме” ве “Ни бу туьре”, де не мунд угъоре гъувот эри шиновусде.

У вэхди чарусдут угъо э кин Миши-Рабину ве гуфдурут: “Туь гоф сох э имурево, ве иму мишиновим туьре, ве гоф месохугу э имерево Офирегор, эй не муьрдейму”.

У вэхд варафд тербиедорогер иму Миши э сер догь Синай, булут дегурд уре ве у гъэдуш бисдо эри гъобул сохде Тироре. Вэ мунд у э сер догь 40 рузгьо ве шевгьо ве гъобул сохд эз гъэдуш, борухоини у, гъемей Тироре, э 613 вэсиетгьорево.

Хундеи хати ве э сер лэглэ ве гъеле уреш, андурмиш ве теслих сохде биевгьо э хьохомгьорево э гележеи — гъемере гъобул сохд Миши э сердогь Синай.

Фураморе эз сер догь, Миши сер гуьрд хуте сохде ферзендгьой Исроиле гъонунгьо, гъэроргьо ве буйругъгьо, комигьореки у гъобул сохд эз гъэдуш боруху хундеи бу гъечи: суьфде мидиромо Эгьеру бирор Миши, Миши мивомухунд уре вэгурдере эз гъэдуше боруху.

Песде мидироморут Илазар ве Итамар, кукгьой Эгьеру, песде хьохомгьо, песде халгь. Миши вомухундет угьо Эгьеруре, уш андурмиш мисохд э гъэйм, ве ферзендгьоюш, гьер одоми чор гиле мишиновусд посугъэ.

Е руз те монухьо бирей Миши бесд игьрол э ферзендгьой Исроилево ве вэгурд эз угьо шовгло, ки угьо мигурут гъеме гофгьой вэсиетгьой Тироре тевесер гъеме эрхгьо ве шуморд борухогьоре комигьоки мирасут э угьо ве неглэтигьо, эгенер пес шендугте Тироре.

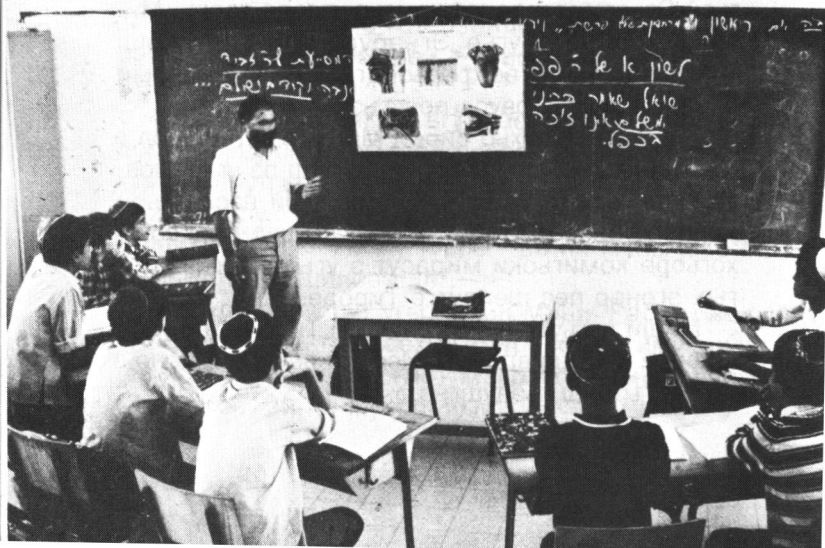
Миши нугьусд 13 сифиргьой Тиро ве до гьер сифире э 12 шивдогьой Исроил ве екире дено э жигей гъэдуш гъэдушгьо.

Э 7-ун руз мегь Адар. Э руз монухьо бирей хуьшде, тербиедор иму вено десгьой хуьшдере Иешуа бин нун, доре уре вегири эри бире э жи-гею. Миши гировунд серберэхьи гъэйме э у, чу-там буйругь дориге Гъэдуш, боруху.

Гирошде эз е шотур э у шотур, Миши согъбо-ши сохд э гъэйм исроилирево, дуьл доре угъо-ре ве огол зере э шогъодиети асму ве хори, шовгю доре эри дошде Тироре. Бэгъдо Миши рафд э лой догь Нево ве гъемей гъэйм рэхь сохде юре. Куьнд бире эз догь, у чарусд ве пе-сини гиле борухо сохд халгье: "Вэ зот абраха".

У варафд э гъугь догь ве эз унжо гъэдуш бо-руху, бурмунд э у Эрец Исроиле. Де екиш не-вини Мишире ве екиш ние данусде эжеиге гъо-

Тербиедор э тэлмидхуне



врей энү. Э руз монухьои энү, у раси э глумур
120 сале.

Гъэдуше Тиройму гъисди эз 5 кинигъо: Бе-
решит, Шемот, Вэикра, Бемидбар, Дварим
(Битмиши, ведиромореи, Левит, торихгъо ве
гъонун).

Чутам гуфдирум пушоте, пушой монухьо би-
реи, Миши веноре десгъоре э душ Иешуа бин
Нун, но уре э рэхьбер Исроил.

Иешуа 28 салгъо рэхьбери сохди гъэим Ис-
роиле те монухьо бирей хуьшде.

Овил Миши гиросд 30 рузгъо, эз 7ун Адар те
7 ун Нисан. 10ун Нисан ферзендгъой Исроил
гиросде Ярдане, дироморут э несиглэтлuye хо-
ри. Иешуа буйругъ до эри вегурде эз у жиге
рафдетгъо, Ярден, 12 сенгъгъо ве берде э хуьш-
дереве.

Гье у руз расурут э догъгъой Тризим ве
Эвал, эри овурде э жиге буйругъ Миши Рабину-
ре э борухои ве неглэти. Шеш шивдогъой исро-
или варафдут э сер догъ Гризим ве шешиге э
Эвал ве художурлугъсохгъо ве Левитгъо э се-
фиргъорево поисдебурут э глэрей 2 догъгъо Ле-
витгъо чарусде э лой догъ Гризим вэглз дорут
борухоре: “Борухо гердо, ки ни соху быутле“ ве
гъемей халгъ гуфди Омин! Чарусде э лой догъ
Эвал угъо гуфдирут неглэтире: “Неглэт гердо
сохугъо быутле“. Вэ гъемееки гуфди Омин. Гье-
чи гуфдире омо гьер эз 613 весиетгъой Тиро.

Э гъечиревоз ферзендгъой Исроил бесдут

игърол э товун гьер весиет ве гьемей Тиро ве гьер исроили дарафде э и игърол, гоф до, ки пой ни зену е доне весиет Тироре ве жугьобдори эри коргьой де ферзендгьойгей исроили.

Чутам гуфдиретге хьохомгьо: гьеме исроилигьо жугьоб дорут ду эй еки!“

Иешуа вокурд гьурбоние жиге э сер догь Эвал эз 12 сенггьо, овурдетгьо эз Ярден. Сенгьоре зерут хьэк ве нугьусдут э серишув гьемей Тироре э 70 зугьунгьо ве эз углэре гьеме гьэймгьо миданусдут нугьусде эри хуьшде гофгьой Тироре э зугьуню.

Унжо бисдо Муглужуыз — э е руз данусдут нугьусде гьемей Тироре ве тержуьме сохде э 70 зугьунгьо ве дошдут гьемере э 12 сенггьо.

Муглужуьзе коргьо офири Иешуа э взхд вегурдеи вилеете. Не э хэнжелево не э гьувот дес хуьшдерево вегурдет ферзендгьой исроили хори хуьшдере. Офирегор Исроили гьемише де бири э пушо.

Иешуа пир биренге ве куьнд бире руз монухьои эню, у кура сохд халгье э Шхем ве гьелебуле до бэгьдовой муьрдеию не поют гуфдире эз Хундеи Миши ве овурд э ёр исроилигьо у муглужуьзгьоре, офиригьо эришу. У гьелебуле до пес не поисдеи эз Гьэдуш боруху.

Иешуа бин Нун монухьо бири глумуьр 110 сале. Бэгьдовой эню э Исроил сер гуьрд взхд шофити.

ТИРО, ГУЪНЖО ОМОРИГЪО ЭРИ ОДОМИГЪО

Кейки Моше пар зери э асму эри вегирде Гъонуне, комиреки Худо, борухо гердо Нум ю, дори хэлгъ Исроиле молохгъо гуфдируът:

— Офирегор эн глүъллом, чүь сохдени инжо одоми, э глэрейму, зигъисдегоргъой асмуи?

— У омори эри вегирде Тироре, — жугъоб дори Худо. Умэхъэли молохгъо гуфдируът:

— Дузи ми у, ки Туь миди одомире эз гъеме бугъолуье чи туьре, комиреки дошдебири эз гъэдимие девргъоревоз, кейки гъеле глүълломиш офире не омори? Кини одоми, эри доре уре гъэдимие Тербиере? Бэхш ди и Гъиметитуьре зигъисдегоргътой асмуре, бигъил Тироре инжо ве меди одомире.

Умэхъэли Худо руй бисдо э кин Моше ве гуфди:

— Жугъоб ди молохгъоре.

Шиновусденге гофгъой Худоре, Моше гуфди:

— Офирегор глүъллом, чүь нуьвуьсде омори э Тербиеи, комиреки Туь хъозури доре мере? Бегем гуфдире не омори э у: “Ме, Худо — Ху-дошму, комики ведировунди ишмуре эз голут“? Оммо, ишму, молохгъо, бегем дебирейт э мисраим, муьрс кешире эри падшогъ? Де эйчу Худоре, борухо гердо Нум ю, эри доре ишмуре Тироре? Диеш нуьвуьсде омори э

э Тербие: “Нибу де ишмуре де худойге, эз Ме бэгъэй”. Оммо ишму не зигъисденит э глэрей де хэлгъгойгей эн глүүлөм, де эзже мибу ишмуре минкини эри вихде эришму е худойгере? Ве песде нуьвуьсде омори: “Меги Нум худойтуьре э негъогъи”. Бегем ишму сохденит гүүлугъэ ве миданит доре дургуне шовглоре? Ве диеш гуфдире омори: “Хьюьрмет ди деде-бебей туьре”. Оммо нисди ишмуре не бебе, не деде, де эйчуь ме биё буйругъ дуьм э ишму эри хьюьрмет доре бебе-дедере?

“Гъэдэгъэи эри куьшде, фурмунде дуьекире, дуьздире” — нуьвуьсде омори э Тиро. Бегем гъисди э глэрейму бэхили, дуьекире нехосдеи ве дуьшмени? Де эйчуьни ишмуре буйругъ э товун коргъо, комигъореки ишму гъич ни сохит?

Тербие доре омори эри энугъо, ки зигъисдени э хори, ки гъемише гузети сохдени кумеки Худоре, эри энугъо, ки глэзиет кеширени ве ю хуьшдению дуьлсухуни сохдени эри угъонигейге. Нэгл, Тиро гуьнжо не омори эри молохгъо. Тиро гереки одомигъоре.

МЭГІЭСИГЬО

ШОР ГЪИСМЕТ ХУЪШДЕ

Рабби Иехуда бар Иай бу еки эз хуърмет-луье хьохом Исроил. Зигъисдебу у э глониети, ю ре гъемише вес не сохдебу пул эри кифлете сирои сохде.

Е гиле рабби Иехуда тедгъигъ сохдебу Тиро-ре еки э бироргили хуъшдерево рабби Шимо-нево. Э сер истул вебу бишбогъ э расире энжи-лево. рабби Иехуда сер гирд э келе иштогъево хурде и энжиле, омон рабби Шимон э елойге эз ён хуъшде берд бишбогъе, э лэглэю не берде энжиле. Рабби Иехуда пуърси эзу:

— Эйчуь туь нисе хурде?

— И энжил расиреи. Ижире емуьш зобуне кори сохде э жунсогъи одоми, чуьнки омбаре вэхд домунденут э шугъэм одоми.

— Лап хуб! — э шорирево гуфди рабби Иехуда бар Илай. — Гъечуьниге имуре гисне ни бу ве те себэхь, гъемчун себэхьиш иму ми-хурим гье угьоре, эгенер ниофимге де чигере!

Гъечуь глони бу у! Омон у гъемише рази бу эз гъисмет хуъшде. Гирдебу хуъшдере, чуьн е глошире одоми, комики гьер руз хурдени вое-воисд, ве гъемчун дуълшор бу. Рабби Тарфон

виниребу, ки бироргилию у руз бу гъэи дулшор.

— Эйчуь эхи имбуруз туь уьшугъ доре чуьн офдои? — пуьрси эзу рабби Тарфон.

Жугьоб до уре рабби Иехуда:

— Эзу товне, ки корсохгьой туь овурдет эз зими тозе вероморе ишпиногъе эриме ве эри тербие вегирдегоргьойме. Хъэйфки иму хурдим уре минуьксуьз, — гьелбет, э минуькево мибисдо дэглэмлуйте, омон имуре не бу.

Рабби Иехударе ве зен юре вес нисе сохдембу пул, эри партал восдоре, ишуре небу партал зимисдуне. Ебо зен энун восдоребу ужуьзе пешме, сохдебу, эзу русмуре ве бофд эзу накидке, комики ухшеш бу э партал энглоширгьо. У гуьнжолуь бу чуьтам эй мерд, гьечуь эй зе. Эзу товне зе ве шуьвер вокурдебу уре э нуботевоз. Лап шор бу рабби эри эни партал. Серебо уре вокурде рабби согьбоши гуфдиребу эз Офирегор. Э гуш энунш не добу, ки хэлгъ вокурдени партал эзу хубте.

Е гиле рабби Шимон бен Гамлиэль мэглуйм сохдебу э товун гирдеи тэглните эз сероботи бедии омориго э сер Исроил. Гьемише, кейки келеи эн Санхедрин мэглуйм сохдебу э товун гирдеи тэглните, хьохомго кура биребирут э хуней энун эри нумаз хунде. И гилеш гьегьечуь бисдо, энжэгъ не дебу э глэрешу рабби Иехуда, ки зен энун не добу э хуне. У накидкере

вокурде рафдебу э базар. рабби Иехударе де небу партал эй вокурде ве э куче ведироморе.

Рабби Шимон дире, ки рабби Иехуда не де э глэрешу, пурси:

— Эйчуь у не омори? Белкем, Худо мееро, нечоь бири?

— Негl, — жугьоб дорет хьохомгьо, — уре нисди чи эй э тен хуьшде вокурде!

Гье усэглэт рабби Шимон фуьрсо эй эну партал. Омори э кин эну одоми ве миденишуь: нуьшди рабби Иехуда э сер холи ве эдее Тироре хунде.

— Рабби Шимон бен Гамлизль эдее фуьрсоре эй туь и накидкере ве хосдени, ки туь биьй зуте э кин эну!

Омон рабби Иехуда не вегирд уре.

— Согьбоши, энжэгь ме э дореи эну не веруьм. Мере гьисди, шуькуьр э Худо, партал. Гьони миёв зенме, миёру партал мере ве ме миём э у тутем э туьрево. Мере гьеме чи гьисди. Дениш чуьжире глoшир гьисдумге ме! — гуфди у ве вокоши холинчере э сер эн комики у нуьшдебу. Гьемей хори э зир эну дечире бу э дегьгьой суьрхирево!

Илчи мэхьтел мунд угьоре диренге, рабби Иехуда зиёд сохд гофгьой хуьшдере:

— Изму туь винири, ки мере гьисди омбар, энжэгь гереки войге. Омон мере нисе воисде

вегирде эзи глублим зиёде, энжэгъ веслуе
гъэдер эри ешемиш бире.

Ве у тутьем дегъгой суърхи нисд бисдорут,
чуьнки раббире не воисд э угъо дес зере ве
мунд э глониети хуьшде. Омон у бу глошир,
чуьнки е вэхдиш уре не воисдебу зиёд эз юре
гъисдигъо гъэдер.

“Шори сохденигъо э гъисмет хуьшде — ини
глошире одоми“, — гуфдиребирут хьохомгъой-
му, борухо гердо нумгъошу.



*Тозе
оморегорьс
э аэропорт
Бен-Гурион*

АЛИЯ

Юлия БАХШИЕВА

ИХДИЁРИГЪОЙ КОРСОХГЪО Э ВИЛЕЕТ

Неденишире э у, ки э Исроил гьисд ченд жи-
регъой э корево мухшуъл сохдеи зигьисдегор-
гъой вилеете: хуькумети, эн частни предприни-
матель, ниме эн хуькумети; ологъолуьигъо э
корсохгъоревоз дери э зир тигъэтие контроль.
Дорей муьзд жофоире, овхьолет кор сохдеи, э
кор вегирдеи е эз кор ведекирдеи, пуьрсуьш-
гъой звер сохдеи сенигъэтлуьи корсохе, соци-
альни страхование (пир биреки; нечогъ бире-
ки; секонелуье эри жунсогъи одоми гъозие, э
жигей кор биреки; страхованией зенуне) пуьр-

суьшгьой вэхд жофои; отпускгьо ве мигидгьо — гьемей эни пуьрсуьшгьо гуьнжооморенут жирей гьонунлуье теслих сохдеи.

Эзу товне хуькумет э кумеки суд ве тигьэтие судгьо вэхд э бэхьс дерафдеи корсох ве сехьиб кор поисдени э гьэлхэнди гьонунгьо.

Э гуьнжо оморигьо гьэлхэнд дошдеи ихдиёригьой эн корсохгьо

Гьэлхэнд дошдеи ихдиёригьой эн корсохгьоре гировунденут организациегьо, гуьрдномегьой синиглэткоргьо ве гьемчун судгьой жофои. И жире бине нори э омбарегьэдерлуье гьонунлуьи, шертгьо ве глэдотгьо ве гьемчун бесдеи ологьолуьигьоре э жуьр-бежуре метребегьо.

Эгенер ишму кор сохденитге е вэхд э кор ве эришму оморени, ки ишмуре доренут кемте эзу гьэдер ченд ишму биё вегирит, енебуге кор сохденитге гье э у жиге эже сер гирдейтге кор сохде суьфде, ишму миданит хуб фикир сохде ве руй бире э кин келеи гуьфдире э товун фикиргьошму. Эгенер и руй бирей кори не сохдге, миданит руй бире э кин векил эз комитет корсохгьо, у мигую э товун бирази бирейшму э администрация ве диеш.

Эгенер э гьэршуй дуь эн еки поисдеи бири

тиж, ишму миданит руй бире э суд жофои. Те-фиглэт эз уголовни ве граждански искгьо, руй биреи э суд мидану бире эдвекетсуыз, комики бугьо минуьшуь эришму, энжэгъ гереки нуь-вуйсде когъозе.

Синогъи кори

Суьфдеи барасигъой кори бендлуьнут э де-гиш биреи статус корисохи. Гъисдут е ченд жи-регъой эну.

1. Кор сохдеи э муьзд гьерсеглэтине (овед араи). Ижире корсох селт нисе гирде э штат гъисдигъо жигере. Уре доренут муьзд э вэхд кор сохдеи эну гуьре. Эз кор ведекирдеи ижи-ре корсохе мидану бире э пушоте бесде оmore игъролигъо гуьре. Э товун чуки э корсох дуь орине пушоте биё мэглумь сохде биёв. Вэхд биреи гьелелуьгее корсох бенди э биреи хэв-лете жигекор ве э барасигъой корсох гуьре, ве гьемчун э михьтожи корхоне э корсохгьо.

2. Гьелелуьгее корсох (овед змани) вегирде оморени э штат деригъо должность. Э ижире корсохевоз нуьвуйсде морени контракт, эри е сали. Ижире корсохе мидану эз кор ведекирде мэглумь сохде э вэхд эз 1 те 3 мэгъ пушоте, те сал верасде. Э ижире корсох гьемчун расире-нут гьеме льготагъо, комигъоки расиренут э гьемишеине корсох.

3. Гъемишеине корсох (овед кавуа) — одоми, комики кор сохди э и кор шеш мегъ, ве комиреки песде гъобул сохдет э и кор. Гъемишеине корсохе гъисдут томоме ихдиёригъо. Ведекирдеи ижире корсохе эз жиге кор мибу энжэгъ э теслихи келеи эни корхоне гуъре. Меселен, э сектор хуькумети и коре мидану сохде энжэгъ министр.

Муъзд жофои. Песини вэхд э Исроил норе омори минимум эн муъзд жофои, гъэдер комики гъер вэхд эдее дегиш бире. Бирени гъечуь, ки и гъэдер норе оморени э рази биреи э глэрей корсох ве сехьиб кор. Омбардекие гилегъо пузмиш сохдеи и гъонуне гъэдэгъэи.

Разряд кори. Разряд кори фегъм сохде оморени э метробой сениглат кори эн одоми гуъре, ве ю гирденигъо жиге гуъре. Гъер звер сохдеи эн разряд кори гировунде оморени энжэгъ э теслихи руководство ве гъобул сохде шертгъо гуъре, ве гъемчун глэдотгъо гуъре. Э сектор хуькумети эри дорей корсохе буьлуьнде разряде, гировунде оморени конкурс.

Хъисобие велг муъзд-пули. Гъонун э товун жофо дорени ихдиёри гъер корсохе эри данусде муъзд хуьшдере, чендгъэдер налог вегирде оморениге эз ю ве диеш. Ижире велг, э комики нуьвуьсде оморенут гъеме хъисобгъо (тлуш маскорет) доре оморени гъер корсохе. Гъеме хъисобгъо э у вэлг нуьвуьсде оморет э мошиневоз.

Э расди лой энунувуьсде оморенут мэглуьметигьо. Э зверие риз эн серноме гьисди код ве нум эн министерство, код эн корсох э иврити. Мэглой код гьемчун э у де, ки гереки гуфдире эри кредитгьо ве восдореки кими чигьоре э хэйрлуье гьимет эри корсохгьой корхонегьой хуькумети. Песде нуьвуьсде оморени нумир эн хьисоб эн корсох э банк ве код отделением банк, эжеки гировунде оморени муьзд жофои, мегь ве сал, кейки нуьвуьсде омори и велг, ве гьемчун нумир хуьшдени велг. Э е ризиге нуьвуьсде оморени фомилей ве нум корсох. Э сеимун риз эн серноме нумир удостоверение э контрольни нумир эн ЭВМ эн службай хуькумети. Ченд сеглэт кор сохдиге корсох гьер орине, статус энуну, чендгьэдер глэилиге, енебуге кифлетлуь нисдиге одоми.

Зофруте нуьвуьсдеи гьэдер муьзд жофои; пул рэхьи, гьэдер налоггьо ве диеш ве песини, гьэдер эн "темизе пул".

Э лой чепи эни велг вебирени гьэдер вегирде оморенигьо подходный налог. Тозе оморегоргьоре гьисдут льготагьо э дорей и налоге э суьфдеи се салгьо.

Подходный налог вегирде оморени сергирде эз мэглуьм гьисдигьо минимум. Эгенер доходгьой одоми э и минимум не расириге, налог селт вегирде нисе оморей.

Гьемчун эз корсох вегирде оморени гьэдер

пул эри национални страхование. Кура сохде оморени пул эри доре пособиегъо э одоми нечогъ биреки, пир биреки, корсуыз мундеки. Э гъонун гуьре хуьшдени сехъиб кор дорени э хъисоб корсох гъэдер пул дуь гиле омбарте эз ю доренигъо. Гъисди э и велг де омбаре тесбригъойгеш.

Жирей кор. Гъейсеглэт э вилеет иму гъисд ориней жофои эз 5-6 рузгъо. Шеш руз кор сохденут энжэгъ заведениегъой хундеи ве хэлгъэ гъуллугъ сохденутгъо корхонегъо. Э орине ние кор сохут омбарте эз 45 сеглэтгъо. Екиш кор нисе сохде руз шобот, дуьимун руз руз ориinei. Эри е сеглэт кемте кор сохде гереки э рузгъой Нисону ве Суккот. Селт кор нисе сохденут э суьфдеи ве песини рузгъой Нисону ве Суккот. Кор нисе сохденут дуь руз эн Рош а-Шана, Йом Кипур ве Руз Бендсуьзи. Гъисдут гъемчун 12 гъозиегъо, кейки гирде оморенут миглидгъой милети ве дин-доглотие ве политически гъозиегъо. Дуьдуь эз угъо э руз — 9 ава, Руз екбирией шегьер Ершолейм, 1 май, руз хъэсул оморей Герцль гъемчун глэмел миёв эй кор не сохде. Гъэдэгъэи э кор дир оморей. Гъемчун себебсуьз э кор не оморей гъэдэгъэи.

Отпускгъо. Вэхд эн отпускгъо э вилеет мидану бире эз 12 руз сер гирде те 26 рузгъо. Э хъисоб гирде нисе оморей рузгъой шоботгъо, рузгъой нечогъ бирей ве гъемчун рузгъо кейки



Клуб спорти э шегьер Рамат-Хен

корхоне сэхд биё бошу е ченд рузгьо. И отпуске глэмел миёв бэхш сохде э е ченд бэхшгьо. Э сектор хуькумети э вэхд эн отпуск корсохе доре оморени е гъэдер пул эри фори́гъэти вегирде ве жунсогъи хуьшдере дошдеи. И кор сарфлуьни эри корхоне, ки э вэхд кор сохдеи корсох кемте нечогъ мибошу, хубте фори́гъэти вегуьрде. Эгенер корсох лап омбар нечогъ бирениге уре доре оморени инвалидность. У мидану гъобул сохде пенсияре. Эгенер уре гьисдиге стаж у мидану зуте ведарафде э пенсия. Пособие эри нечогъи ве инвалидность дорени Институт милетие страхование. Гъэдер эни пособие бенди э метребе э вилеет гьисдигьо миёние муьзд жофои.

תוכן

י. ארץ ישראל

צ'רלז וינגיט - דיוני וקדין בריטני - דנילוב
עכו - עיר עתיקה - פייסרוב
שירים

ii. חכמו

סעדיה הגאון - אוניברסיטה הפתוחה

iii. דפי היסטוריה יהודי קווקז
יהודי מזרח קווקז - פרופ' אלטשולר
בית כנסת שבורה אבל לא נכנא - תייר

vi. מנהגים

תורה - ישי
מעשיות: סיפוק בגורל

v. עליה

הזכויות עובדים בארץ - בחשייבה

(א) הגנה של זכויות העובדים

(ב) ותק עבודה

(ג) משכורות

(ד) דרגות

(ב) חופשות

גובלאי 14

סבורניק א זהון
יהודיאוי מיזרח קווקז
רדקטור-נוע ישי
קונסולטנט עילמי-מיכאל זנד
קורקטור-יוליה בחשייבה

יורשולואים 1993
סאל יהודי 5754

גובלאי 14